

---

## Contents

Introduction: French Poetry and Its Discontents; or, "I really don't care that much for poetry" <i>Stamos Metzidakis</i>	vii
Acknowledgments	xxix
I. Technical Questions	1
1. French Verse-Art: An Approach through Translation <i>Clive Scott</i>	3
2. Of Ecstasy and Action: Rimbaud's "Matinée d'ivresse" <i>James Lawler</i>	35
3. From Sign to Signature in Apollinaire's "Le Cheval" <i>Willard Bohn</i>	51
4. Visual Signals in Poetry <i>Stamos Metzidakis</i>	71
5. Phonemic Structuration and the Reading of the Poem: Rimbaud's "Le Châtiment de Tartufe" <i>Carrol F. Coates</i>	87
II. Substantive Issues	99
6. The Rhetoric of Dissimulation in "La Première Epître de l'Amant Vert" <i>Lawrence D. Kritzman</i>	101
7. Mirrors of the Subject: Woman Poets of the Renaissance <i>Colette H. Winn</i>	121
8. Naming the Muse: Invocation or Provocation? <i>Stamos Metzidakis</i>	139

9. A Zone Is a Zone Is a Zone: The Repeated Unsettlement of Guillaume Apollinaire <i>Scott Saul</i>	155
10. Beyond the Poem: René Char's "La Nuit Talismanique" <i>Virginia A. La Charité</i>	177
III. Theoretical Perspectives	193
11. Aimez-vous Ronsard? Problems in Enlarging the Canon of French Poetry <i>William Calin</i>	195
12. Gender and Poetry: Charles Baudelaire and Marceline Desbordes-Valmore <i>Barbara Johnson</i>	209
13. Inappropriations: A Problematics of Response <i>Mary Ann Caws</i>	237
14. A Poem's Know-How (André Frenaud) <i>Steven Winspur</i>	249
15. When Prose Is Poetry <i>Anna Balakian</i>	261
Notes on Contributors	269